

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

S/C/N/24

27 de agosto de 1996

(96-3368)

Consejo del Comercio de Servicios

Original: inglés

## COMUNICACIÓN CONJUNTA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS Y SUS ESTADOS MIEMBROS Y LA REPÚBLICA DE HUNGRÍA

### Notificación de conformidad con el apartado a) del párrafo 7 del artículo V del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios

Se ha recibido la siguiente comunicación conjunta de las delegaciones de las Comunidades Europeas y sus Estados miembros y la República de Hungría. Esta comunicación constituye la notificación del Acuerdo europeo por el que se establece una asociación entre la República de Hungría, de una parte, y las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por otra.

De conformidad con el apartado a) del párrafo 7 del artículo V del AGCS, las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Hungría, por otra, notifican por la presente el "acuerdo de integración económica" establecido en virtud del "Acuerdo europeo" concluido entre las partes. La notificación oficial, efectuada de conformidad con las "directrices para las notificaciones previstas en el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios", adoptadas por el Consejo del Comercio de Servicios, se adjunta a la presente comunicación.

Para facilitar a los Miembros el examen en la notificación se han señalado las disposiciones pertinentes sobre el comercio de servicios de ese Acuerdo. La Secretaría de la OMC dispone ya del texto íntegro del Acuerdo europeo en el que figuran esas disposiciones, en su versión original. El Acuerdo europeo se publicó en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas (L 347, volumen 36, 31 de diciembre de 1993) y en el Diario Oficial de Hungría (Magayarközlöny), de 4 de enero de 1994.

1. Miembros que notifican:

Las Comunidades Europeas y sus Estados miembros (15)  
La República de Hungría

2. Notificación hecha en virtud del:

Apartado a) del párrafo 7 del artículo V.

3. Fecha de entrada en vigor:

1º de febrero de 1994.

Duración:

Período de tiempo indefinido.

4. Organismos responsables de la aplicación y puesta en práctica de las medidas:

Consejo de asociación, autoridades legislativas, reglamentarias y judiciales de las Partes.

5. Descripción de las medidas:

a) Disposiciones del Acuerdo europeo que son pertinentes en relación con el alcance del AGCS:

- Artículo 1, "Objetivo": Los objetivos de la asociación, son, entre otros: "establecer gradualmente una zona de libre comercio entre la Comunidad y Hungría, que cubra en sustancia todo el comercio entre ellas" e "ir progresando hacia la realización de las otras libertades económicas en las que se basa la Comunidad";
- Artículo 6, "Principios generales": El artículo 6 estipula un período de transición de una duración máxima de diez años dividido en dos fases sucesivas, cada una de ellas, en principio, de cinco años de duración, iniciándose la primera fase con la entrada en vigor del presente Acuerdo y la segunda tras la decisión del Consejo de asociación en el transcurso de los 12 meses anteriores a la expiración de la primera fase;
- Título IV, capítulo 1, "Circulación de trabajadores", capítulo 2, "Establecimiento", capítulo 3, "Prestación de servicios entre la Comunidad y Hungría" y capítulo 4, "Disposiciones generales";
- Título V, capítulo 1, "Pagos corrientes y movimientos de capitales", capítulo 2, "Competencia y otras disposiciones económicas", y capítulo 3, "Aproximación de las legislaciones";
- Título IX, "Disposiciones institucionales, generales y finales".

b) El Acuerdo europeo constituye un acuerdo de liberalización del comercio de servicios entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Hungría, por otra, en el sentido del párrafo 1 del artículo V. Constituye también parte íntegra de un proceso más amplio de integración económica entre las partes que no sólo tiene lugar en el sector de los servicios sino también en relación con el comercio de mercancías y las relaciones económicas en general. Además, el mencionado Acuerdo ayudará a lograr los objetivos de Hungría de ser miembro de la Comunidad Europea. El Acuerdo estipula:

- un alcance sectorial universal de todas las actividades de servicios, a reserva de una cobertura gradual en relación con determinadas actividades de servicios (véase el artículo 44, apartados i) y ii) del párrafo 1, a saber, servicios financieros, compra, utilización y alquiler de activos públicos en el marco de un proceso de privatización y operaciones y actividades de agencias relacionadas con bienes inmuebles y con recursos naturales; la exención temporal establecida en el artículo 51 (a saber, establecimiento en relación con los servicios de transporte aéreo, de navegación interior y de cabotaje marítimo) y las excepciones en virtud del párrafo 7 del artículo 44 (a saber, agricultura, silvicultura y pesca, no comprendida la elaboración de productos de la agricultura, la pesca y productos relacionados con esos servicios; la propiedad,

la venta, el arrendamiento de larga duración o los derechos de uso sobre bienes inmuebles, la tierra y los recursos nacionales; servicios jurídicos no comprendidos los servicios de asesoramiento a empresas sobre los aspectos jurídicos pertinentes; y organización de juego, apuestas, loterías y otras actividades similares). Esas excepciones son plenamente conformes con las estipuladas por el AGCS y, en especial el apartado b) del párrafo 3 del artículo 1 del Anexo sobre Servicios de Transporte Aéreo y el artículo XIV;

- la liberalización del comercio en todas las modalidades de suministro: "comercio transfronterizo", "consumo en el extranjero", "presencia comercial" (con o sin circulación de personas naturales), así como la "presencia de personas naturales" (véanse en particular los artículos 37, 41, 42, 44, 48, 52, 55, 56 y 59);
- la ausencia o la eliminación de sustancialmente todas las discriminaciones mediante la eliminación de las medidas discriminatorias existentes y la prohibición de la adopción de medidas nuevas o más discriminatorias (véanse, en especial, los artículos 37, 44, 45, 55, 56, 59 y 115);
- un calendario para la eliminación progresiva de las medidas discriminatorias existentes, a saber, un período de transición de una duración máxima de diez años (véanse los artículos 6 y 44);
- la liberalización en otras esferas distintas del comercio como tal: el grado de liberalización del comercio de servicios entre la Comunidad y sus Estados miembros, por una parte, y Hungría, por otra, va más allá de las prescripciones y disciplinas del AGCS en muchos aspectos. Para lograr un trato nacional pleno, está previsto introducir disciplinas y medios de liberalización adicionales tales como: reconocimiento mutuo de calificaciones (artículo 46); concesión de contratos públicos (artículo 66); disposiciones sobre competencia; aproximación de leyes, comportamiento de los monopolios y de los proveedores de servicios exclusivos, prácticas comerciales restrictivas, pagos, transferencias y libre circulación de capitales.

6. Miembros específicamente afectados, si los hay:

Ninguno. Las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, la República de Hungría, por otra, han negociado su listas de compromisos específicos y sus listas de exenciones NMF durante la Ronda Uruguay. La entrada en vigor del Acuerdo europeo tiene como finalidad facilitar el comercio entre las Partes. Ninguna disposición del mencionado Acuerdo aumenta el nivel de restricciones del comercio de servicios en relación con ningún otro Miembro de la OMC.

7. El texto íntegro del Acuerdo puede facilitarlo:

- la Secretaría de la OMC;
- la Comisión Europea;
- el Ministerio de Industria y Comercio, Hungría  
(Departamento de Política Arancelaria y Organizaciones Internacionales).